

## ABSTRACT

**Dewi, Mayang Sari.** 2007. *Interlingual Errors in MGMP English Workbook for Junior High School Students in Surabaya*. A thesis submitted as partial fulfilment of the requirements for Sarjana degree of the English Department, Airlangga University.

This study is conducted out of the writer's curiosity after noticing a great number of significant errors both in vocabulary and grammar in the English workbook of junior high school students in Surabaya. They are worth studying because they appear in a workbook used by many students at prominent schools, i.e., SMPN 1 and SMPN 6 Surabaya. These errors will certainly hinder the process of learning the L2. Hence, the writer is encouraged to find out what kinds of errors are committed by the workbook writers. In conducting her study she follows several major steps; namely, determining the workbook, searching the errors by reading each sentence in that workbook, classifying them in terms of Fauziati's framework and analyzing them to know the frequency of occurrence of each error. Based on this, the writer makes an attempt to interpret them.

After the data are analyzed, the writer gets the following findings: The vocabulary error consists of five groups of errors, of which the mismatch of lexical system is the most frequent (7.52%). Grammatical error, on the other hand, comprises ten groups of errors. In this category, preposition get the highest percentage (18.58%), followed by miscellaneous errors (15.93%) and article (14.60%).

Having known the types of errors commonly found in the workbook, the writer attempts to interpret how those errors appear. First and also the major factor is the L1 influence. Since the L1 system differs from that of L2, there is a great possibility the workbook authors expresses their ideas in the way they would say them in L1, either by word-for-word translation or adding or eliminating elements in a sentence. Second, the level of mastery of the workbook authors is still in the interlingual stage. This means the authors are still in the process of learning in which he uses a system that is neither the L1 nor the L2. Next is the authors overgeneralization. It is a tendency of using certain patterns that they have mastered for other situation which are actually not suitable.

*Key Terms: Error, Error Analysis, Grammar, Interlanguage, Interlingual Error, Vocabulary.*